

Den Europæiske Unions Tidende

C 299

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

48. årgang

29. november 2005

Informationsnummer

Indhold

Side

I *Meddelelser***Revisionsretten**

2005/C 299/01

Den uafhængige revisors beretning om Revisionsrettens regnskaber for regnskabsåret 2004 1

I

*(Meddelelser)***REVISIONSRET TEN****DEN UAFHÆNGIGE REVISORS BERETNING OM REVISIONSRETTENS REGNSKABER
FOR REGNSKABSÅRET 2004***(2005/C 299/01)*

ORIENTERING TIL LÆSERNE

Uden at det i øvrigt indskrænker artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, hvor Revisionsretten får pålagt ansvaret for at revidere regnskaberne over samtlige Fællesskabets indtægter og udgifter, og nævnte traktats artikel 276 om dechargeafgørelsen, har Revisionsretten siden afslutningen af regnskabsåret 1987 hvert år fået regnskaberne over sin interne administrative forvaltning revideret af en uafhængig revisor.

Revisionsrettens uafhængige revisors beretninger om Rettens regnskaber for regnskabsårene 1987-1991 blev kun sendt til formanden for Europa-Parlamentets Budgetkontroludvalg.

I overensstemmelse med en afgørelse, som kollegiet af Revisionsrettens medlemmer vedtog på mødet den 8. juli 1993, er den uafhængige revisors beretninger blevet offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* siden regnskabsåret 1992.

På Revisionsrettens vegne
Hubert WEBER
Formand for Retten

INDHOLD

	<i>Side</i>
Revisionspåtegning af årsregnskabet pr. 31. december 2004	3
Beretning om Den Europæiske Revisionsrets administrative procedurer og regnskabsprocedurer samt om efterprøvelsen af, om den økonomiske forvaltning har været forsvarlig, og om det interne kontrolsystem	4
Årsregnskabet pr. 31. december 2004	5

Revisionspåtegning af årsregnskabet pr. 31. december 2004

Til medlemmerne af Den Europæiske Revisionsret

Vi har i henhold til mandat fra Den Europæiske Revisionsret revideret:

- det regnskabsmateriale, som Den Europæiske Revisionsret har forelagt for Kommissionen med henblik på opstilling af De Europæiske Fællesskabers forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 2004
- Den Europæiske Revisionsrets årsregnskab pr. 31. december 2004, der er opstillet på grundlag af dette regnskabsmateriale med henblik på offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den Europæiske Revisionsret er ansvarlig for regnskabsmaterialet og årsregnskabet. Vores opgave er på grundlag af revisionen at afgive en erklæring om regnskabsmaterialet og årsregnskabet.

Vi har foretaget revisionen i overensstemmelse med de internationalt anerkendte revisionsstandarder. I henhold til disse standarder skal revisionen planlægges og gennemføres på en sådan måde, at den giver rimelig sikkerhed for, at regnskabsmaterialet og årsregnskabet ikke indeholder væsentlige usædvanlige forhold. I forbindelse med revisionen har vi på grundlag af stikprøver undersøgt den underliggende dokumentation for de beløb og oplysninger, som regnskabsmaterialet og årsregnskabet indeholder, og også foretaget en vurdering af de anvendte regnskabsprincipper og -metoder og af de væsentlige skøn, som Den Europæiske Revisionsret har foretaget i forbindelse med regnskabsafslutningen. Endvidere har vi gennemgået regnskabsopstillingen i dens helhed. Vi mener, at revisionsarbejdet har givet os et rimeligt grundlag for at afgive vores erklæring.

Det er vores opfattelse, at regnskabsmaterialet og vedlagte årsregnskab er opstillet i henhold til finansforordningen og gennemførelsesbestemmelserne hertil, i henhold til de almindeligt anerkendte regnskabsprincipper samt i henhold til de interne regler gældende for Den Europæiske Revisionsret, og at de giver et retvisende billede af Den Europæiske Revisionsrets aktiver og finansielle stilling pr. 31. december 2004 samt af resultatet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2004.

Vi skal henlede Deres opmærksomhed på oplysningen i note 1 i bilaget til årsregnskabet: I medfør af regnskabsregel nr. 12, »Avantages du personnel« (»Personalegoder«), som Kommissionens regnskabsfører har fastsat ved sin afgørelse af 28. december 2004 i overensstemmelse med artikel 133 i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, har Retten pr. 31. december 2004 for første gang opført en hensættelse til pensioner til medlemmerne af Den Europæiske Revisionsret og en langfristet fordring på medlemsstaterne på i alt 43 689 621 euro. Beløbet for hensættelsen er fastsat på grundlag af en aktuar-mæssig undersøgelse udført af Europa-Kommissionen.

Luxembourg, den 27. september 2005.

KPMG Audit S.à.r.l.
Réviseurs d'Entreprises
P. WIES

**Beretning om Den Europæiske Revisionsrets administrative procedurer og regnskabsprocedurer
samt om efterprøvelsen af, om den økonomiske forvaltning har været forsvarlig,
og om det interne kontrolsystem**

Til medlemmerne af Den Europæiske Revisionsret

I forbindelse med revisionen af Den Europæiske Revisionsrets årsregnskab for regnskabsåret, der afsluttedes den 31. december 2004, har vi gennemgået de administrative procedurer og regnskabsprocedurerne, vi har efterprøvet, om den økonomiske forvaltning har været forsvarlig, og vi har undersøgt det interne kontrolsystem. Sigtet med revisionen var at få bekræftet, at de ansvarlige i Den Europæiske Revisionsret med rimelig sikkerhed kan gå ud fra:

- at de er fuldstændigt informeret om, hvorvidt de forskellige operationelle mål bliver opfyldt
- at det offentliggjorte årsregnskab er opstillet på et troværdigt grundlag
- at Revisionsrettens økonomiske forvaltning er i overensstemmelse med de gældende forordninger.

De gældende forordninger er:

- Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget
- Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget
- Den Europæiske Revisionsrets interne regler for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget vedtaget ved Rettens afgørelse nr. 80-2003 på mødet den 17. og 18. december 2003.

Rettens afgørelse nr. 80-2003 om Den Europæiske Revisionsrets interne regler for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget annullerede og trådte i stedet for Rettens afgørelse 97-47 af 4. december 1997 og trådte i kraft den 18. december 2003.

Vi har derfor i ganske særlig grad undersøgt kontrolmiljøet, risikovurderingen, kontrolaktiviteterne, informations- og kommunikationssystemerne samt styringsprocessen i Den Europæiske Revisionsret. Det første led i revisionen var at beskrive procedurerne, som vi derefter evaluerede på grundlag af stikprøverevision af dokumentation og drøftelser med de ansatte. Arten og omfanget af testene blev fastsat på grundlag af vores vurdering af kontrolmiljøet. Vi mener, at revisionen har givet os et rimeligt grundlag for vores konklusioner om Den Europæiske Revisionsrets procedurer, økonomiske forvaltning og interne kontrolsystem.

Efter vores opfattelse sikrer de gældende regler for intern kontrol, at de operationelle mål opfyldes bedst muligt, at regnskaberne er rigtige, og at retsforskrifterne følges.

Luxembourg, den 27. september 2005.

*KPMG Audit S.à.r.l.
Réviseurs d'Entreprises
P. WIES*

Årsregnskabet pr. 31. december 2004

Balance pr. 31. december 2004 og 2003

(1 000 euro)

	Note	2004	2003
AKTIVER			
Immaterielle anlægsaktiver	2	415	433
Materielle anlægsaktiver	2	42 161	42 676
Grunde og bygninger		39 094	11 329
Installationer, maskiner og driftsmateriel		230	212
Inventar og rullende materiel		675	373
Edb-materiel		1 289	905
Andre materielle anlægsaktiver		783	957
Materielle anlægsaktiver under opførelse/udførelse, forskuds- og acantobetaling på materielle anlægsaktiver		90	28 900
Finansielle anlægsaktiver	3	—	555
Andre finansielle anlægsaktiver		—	555
Lagre	4	197	179
Omsætningsaktiver	5	1 384	1 142
Løbende fordringer		819	747
Diverse fordringer		565	395
Langfristede fordringer	6	43 689	—
Likvide beholdninger	7	7 108	6 434
Aktiver i alt		94 954	51 419
PASSIVER			
Egenkapital	8	43 252	43 850
Regnskabsårets resultat		(598)	11 922
Resultat overført fra tidligere regnskabsår		43 850	31 928
Hensættelse til pensioner	6	43 689	—
Langfristet gæld	9	19	72
Anden langfristet gæld		19	72
Kortfristet gæld	9	7 994	7 497
Løbende gæld			
— EU-institutioner og -organer		7 055	6 860
— Diverse kreditorer		939	637
Passiver i alt		94 954	51 419

De tilhørende noter er en integrerende del af dette regnskab.

Oversigt over resultatet pr. 31. december 2004 og 2003

		(1 000 euro)	
	Note	2004	2003
Positiv værdiregulering			
Nedgang i omkostninger: stigning i aktiver			
— Immaterielle anlægsaktiver	2	257	193
— Materielle anlægsaktiver	2	2 827	13 221
— Lagre	4	29	22
Tilbageførsel af afskrivninger	2	190	496
Indtægter fra budgetmæssige fordringer opstået i regnskabsåret	10	393	677
<i>I alt</i>		3 696	14 609
Negativ værdiregulering			
Nedgang i indtægter: nedgang i aktiver			
— Materielle anlægsaktiver	2	191	498
— Lagre	4	11	12
— Inkasserede fordringer konstateret i tidligere regnskabsår	11	564	197
Afskrivninger	2	3 616	1 979
Nedskrivninger		2	—
Ikke-budgetmæssige omkostninger	12	(90)	1
<i>I alt</i>		4 294	2 687
Årets resultat	8	(598)	11 922

De tilhørende noter er en integrerende del af dette regnskab.

Oversigt over indtægter og udgifter i regnskabsårene, der afsluttedes den 31. december 2004 og 2003

		(1 000 euro)	
	Note	2004	2003
Indtægter			
Bidrag fra Fællesskabernes almindelige indtægter		71 275	79 574
Den Europæiske Revisionsrets egenindtægter	13		
— Provenu af EF-skatter og diverse EF-afgifter i form af fradrag i vederlag		11 195	9 624
— Indtægter i forbindelse med institutionens administration	14	1 880	801
— Diverse		90	20
<i>Indtægter i alt</i>		84 443	90 019
Udgifter			
Udgifter vedrørende personer, der er knyttet til institutionen	15, 17		
— Medlemmer af institutionen		8 586	6 579
— Tjenstgørende personale		59 316	53 222
— Tjenesterejser og befordring		2 030	1 979
— Diverse		2 089	1 830
		72 021	63 610
Driftsomkostninger			
— Udgifter i forbindelse med fast ejendom		5 459	15 250
— Databehandling		2 761	1 865
— Løsøre og omkostninger i forbindelse hermed		1 586	662
— Administration		671	701
— Publikations- og informationsudgifter		709	1 204
— Diverse		1 013	570
		12 199	20 252
<i>Udgifter i alt</i>		84 220	83 862
Regnskabsårets saldo	16	223	6 157

De tilhørende noter er en integrerende del af dette regnskab.

Noter til årsregnskabet pr. 31. december 2004

REGNSKABSPRINCIPPER

1. Regnskaberne for Den Europæiske Revisionsret (herefter: Retten) føres, og årsregnskabet opstilles, i overensstemmelse med Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget og Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 om gennemførelsesbestemmelser til nævnte forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002.

I 2004 besluttede Retten at slette rubrikken »Gennemgangskonti« både på aktivsiden og passivsiden og at flytte disse konti til »Løbende fordringer« og »Diverse kreditorer«.

Tallene, der viser de tilsvarende poster for det foregående regnskabsår, er blevet tilpasset, så de to regnskabsår kan sammenholdes.

I medfør af regnskabsregel nr. 12, »Avantages du personnel« (»Personalegoder«), som Kommissionens regnskabsfører har fastsat ved sin afgørelse af 28. december 2004 i overensstemmelse med artikel 133 i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, har Retten besluttet fra og med 2004 at opføre en hensættelse til pensioner til Rettens medlemmer med et beløb, der er fastsat på grundlag af en aktuarmæssig vurdering af de pensionsforpligtelser, medlemmernes tjenesteperiode frem til tidspunktet for vurderingen giver anledning til. Som modpostering har Retten opført en langfristet fordring på medlemsstaterne. De tilsvarende tal vedrørende 2003 er ikke ændret.

BALANCEN

2. **Immaterielle og materielle anlægsaktiver**

Under rubrikken immaterielle anlægsaktiver er medtaget de programpakker, der er omfattet af virksomhedslicens eller anskaffet i henhold til en storkundeaftale.

	(1 000 euro)
	Edb-programmel
<i>Anskaffelsesværdi</i>	
Pr. forudgående regnskabsårs udgang	959
Ændringer i regnskabsåret:	
— Anskaffelser i regnskabsåret	258
Pr. regnskabsårs udgang	1 217
<i>Af- og nedskrivninger</i>	
Pr. forudgående regnskabsårs udgang	(526)
Ændringer i regnskabsåret:	
— Registreret	(276)
Pr. regnskabsårs udgang	(802)
Nettoregnskabsværdi pr. regnskabsårs udgang	415

Posten »Grunde og bygninger« er forhøjet med 27 765 000 euro, som for hovedpartens vedkommende svarer til anskaffelsesprisen på Rettens bygning nr. 2, som blev taget i brug i 2004, og som har en nettoværdi efter afskrivning på 27 969 000 euro.

De materielle og immaterielle anlægsaktiver er ansat til anskaffelsesprisen i national valuta omregnet til euro til den regnskabskurs, der var gældende på anskaffelsestidspunktet.

Anskaffelsesprisen på byggegrunde og de øvrige anlægsaktivers nettoværdi efter afskrivning opføres som aktiver på balancen, indtil de tages ud af brug.

Andre materielle anlægsaktiver end byggegrunde og bygninger opføres kun på balancens aktivside, hvis anskaffelsesprisen eller kostprisen er lig med eller over 420 euro, hvis anvendelsesperioden er over et år, og hvis der ikke er tale om et forbrugsgode i overensstemmelse med artikel 222 i Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

Retten har beregnet afskrivningen af anlægsaktiverne efter reglerne i Kommissionens forordning (EF) nr. 2909/2000 af 29. december 2000 om den regnskabsmæssige forvaltning af De Europæiske Fællesskabers ikke-finansielle anlægsaktiver.

Den regnskabsmæssige værdi af anlægsaktiverne og lineære afskrivninger, der beregnes for hele år ad gangen, kan ved udgangen af regnskabsåret opgøres således:

(1 000 euro)

	Grunde og bygninger	Installationer, maskiner og driftsmateriel	Inventar og rullende materiel	Edb-materiel	Andre materielle anlægsaktiver	Anlægsaktiver under opførelse/udførelse og aconto-betalinger	I alt
<i>Anskaffelsesværdi</i>							
Pr. forudgående regnskabsårs udgang	24 560	1 293	1 527	2 730	1 044	28 900	60 054
<i>Ændringer i regnskabsåret:</i>							
— Anskaffelser	830	107	513	1 046	—	686	3 182
— Bortgivet eller taget ud af drift	—	(14)	(81)	(95)	—	—	(190)
— Overførsel fra en rubrik til en anden	29 135	—	—	—	—	(29 135)	—
— Andre ændringer	—	—	5	—	—	(361)	(356)
Pr. regnskabsårets udgang	54 525	1 386	1 964	3 681	1 044	90	62 690
<i>Af- og nedskrivninger</i>							
Pr. forudgående regnskabsårs udgang	(13 231)	(1 081)	(1 154)	(1 825)	(87)	—	(17 378)
<i>Ændringer i regnskabsåret:</i>							
— Registreret	(2 200)	(89)	(216)	(662)	(174)	—	(3 341)
— Annuleret — bortgivet eller taget ud af drift	—	14	81	95	—	—	190
— Andre justeringer	—	—	—	—	—	—	—
Pr. regnskabsårets udgang	(15 431)	(1 156)	(1 289)	(2 392)	(261)	—	(20 529)
Nettoregnskabsværdi pr. regnskabsårets udgang	39 094	230	675	1 289	783	90	42 161

3. Finansielle anlægsaktiver

(1 000 euro)

I regnskabsåret 2004 er 550 000 euro, som var stillet til rådighed for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer, og som var opført under under-rubrikken »Forskud«, blevet tilbagebetalt.

	2004	2003
Tilgodehavender hos EU-institutioner og -organer	49	57
Diverse debitorer	770	690
I alt	819	747

4. Lagre

Lagrene omfatter kontormateriel og andet forbrugsmateriel, der er ansat til prisen på det senest opførte materiel. Anskaffelsespriser udtrykt i national valuta er omregnet til euro til den vekselkurs, der er anvendt ved opstillingen af balancen.

Posten »Diverse debitorer« omfatter hovedsagelig tilgodehavender, der stort set alle vedrører Rettens ansattes tilbagekøb af nationale pensionsrettigheder.

5. Omsætningsaktiver

Rubrikken »Løbende fordringer« kan pr. regnskabsårets udgang opgøres således:

»Diverse fordringer« vedrører først og fremmest forskud, der er udbetalt til dækning af Rettens medlemmers og ansattes allerede foretagne, men endnu ikke afregnede tjenesterejser.

6. Langfristede fordringer og hensættelse til pensioner

Retten har besluttet at foretage hensættelse til pensioner til medlemmerne af Retten — første gang pr. 31. december 2004. Som modpostering har Retten opført en fordring på medlemsstaterne på samme beløb (jf. note 1).

7. Likvide midler

Posten »Likvide beholdninger« omfatter en anmodning til Europa-Kommissionen om overførsel af 5 500 000 euro (i 2003: 5 500 000 euro) i overensstemmelse med kapitel IX i De Europæiske Fællesskabers håndbog i regnskabsføring og regnskabskonsolidering (jf. også note 9.2).

8. Egenkapital

På balancen for regnskabsåret 2004 omfatter egenkapitalen regnskabsårets resultat og resultaterne overført fra tidligere regnskabsår.

Regnskabsårets resultat omfatter resultatet af budgetgennemførelsen i regnskabsåret og resultatet af justeringerne.

Resultatet af budgetgennemførelsen i regnskabsåret kan ikke opgøres nu. Det vil fremgå af Europa-Kommissionens konsoliderede regnskab.

For de øvrige institutioners vedkommende er regnskabsårets resultat derfor kun summen af de positive og negative reguleringer, der er registreret i regnskabet over ikke-budgetmæssige udgifter og indtægter.

9. Gæld**9.1. Langfristet gæld**

»Anden langfristet gæld« omfatter den del af arkitektens og den rådgivende ingeniørs vederlæg, der tilbageholdes som sikkerhed, indtil arbejdet med udvidelsen af Rettens bygning er gennemført tilfredsstillende.

9.2. Kortfristet gæld

Posten »EU-institutioner og -organer« omfatter årets saldo at overføre til det følgende regnskabsår inklusive et beløb på 5 500 000 euro som modpostering af en anmodning til Kommissionen om overførsel af et beløb til dækning af betalingerne i januar 2005 (jf. også note 7).

Posten »Diverse kreditorer« omfatter først og fremmest skyldige sociale bidrag og forsikringspræmier for de ansatte samt tjenesterejsudgifter, kreditkortselskabet endnu ikke har faktureret.

10. Indtægter fra budgetmæssige fordringer opstået i regnskabsåret

Posten omfatter endnu ikke indgåede indtægter konstateret i det reviderede regnskabsår.

11. Inkasserede fordringer konstateret i tidligere regnskabsår

Posten omfatter indtægter konstateret i et tidligere regnskabsår og inkasseret og regnskabsført i det reviderede regnskabsår.

12. Ikke-budgetmæssige udgifter

Posten omfatter diverse udgifter, som endnu ikke har kunnet bogføres i budgetregnskabet. For regnskabsåret 2004 drejer det sig om ændringerne i de løbende udgifter, Kommissionen har faktureret.

INDTÆGTER OG UDGIFTER**13. Den Europæiske Revisionsrets egenindtægter**

Rettens egenindtægter bogføres på grundlag af de beløb, der er indgået i regnskabsåret.

14. Indtægter i forbindelse med institutionens administration

Rubrikken »Indtægter i forbindelse med institutionens administration« omfatter først og fremmest:

— indtægter fra offentliggørelse af Den Europæiske Revisionsrets beretninger og udtalelser i *Den Europæiske Unions Tidende*

- aktuariemæssige reserver, der er overført af de nationale pensionsorganer og pensionskasser i form af tjenestemænds pensionsrettigheder
- renteindtægter og lignende indtægter.

15. Udgifter

Regnskabsårets udgifter, som de fremgår af »Oversigten over indtægter og udgifter«, er betalinger, der er afholdt over regnskabsårets bevillinger, over bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår og over bevillinger hidrørende fra formålsbestemte indtægter, i henhold til gældende bestemmelser.

I henhold til finansforordningens artikel 6 gælder bevillingerne på budgettet for ét regnskabsår, der begynder den 1. januar og slutter den 31. december.

16. Den finansielle stilling og årets saldo

Årets saldo er differencen mellem regnskabsårets samlede indtægter og de udgifter, der er afholdt over regnskabsårets

bevillinger, over bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår og over bevillinger hidrørende fra formålsbestemte indtægter.

Der er sket følgende ændringer i regnskabsåret:

(1 000 euro)		
	2004	2003
Saldo overført fra tidligere regnskabsår	6 860	703
Årets saldo	223	6 069
Kursgevinster/-tab i regnskabsåret	(28)	88
Saldo at overføre til det følgende regnskabsår	7 055	6 860

17. Budgetgennemførelsen

I forbindelse med gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 2004 er der disponeret over fremførte bevillinger og over regnskabsårets bevillinger.

- a) De fremførte bevillinger vedrører for det første alle forpligtelser, som Retten har indgået, men som ikke er afviklet inden regnskabsårets slutning, og for det andet bevillinger, som budgetmyndigheden har besluttet at fremføre. Bevillinger, der er fremført fra det foregående år, og som der ikke er disponeret over i regnskabsåret, bortfalder:

(1 000 euro)			
	Bevillinger fremført fra 2003 til 2004	Betalinger	Bortfaldne bevillinger
Udgifter vedrørende personer, der er knyttet til institutionen			
— Medlemmer af institutionen	52	42	10
— Tjenstgørende personale	74	74	—
— Tjenesterejser og befordring	529	470	59
— Diverse	567	474	93
	1 222	1 060	162
Driftsomkostninger			
— Udgifter i forbindelse med fast ejendom	1 535	1 356	179
— Databehandling	1 090	1 086	4
— Løsøre og omkostninger i forbindelse hermed	707	674	33
— Administration	183	147	36
— Publikations- og informationsudgifter	509	396	113
— Diverse	342	316	26
	4 366	3 975	391
I alt	5 588	5 035	553

- b) Udnyttelsen af regnskabsårets bevillinger er de betalinger, der er afholdt over bevillinger, der er indgået forpligtelse for. Saldoen for ikke-afviklede forpligtelser kan fremføres til det følgende regnskabsår. De bevillinger, der ikke er disponeret over ved regnskabsårets afslutning, bortfalder normalt:

(1 000 euro)

	Regnskabs- årets bevillinger	Forpligtelser i regnskabsåret	Betalinger	Bevillinger fremført til 2005	Bort- faldne bevillin- ger
Udgifter vedrørende personer, der er knyttet til institutionen					
— Medlemmer af institutionen	9 361	8 672	8 544	128	688
— Tjenstgørende personale	68 216	60 095	59 242	853	8 121
— Tjenesterejser og befording	2 810	2 260	1 557	702	550
— Diverse	3 130	2 373	1 615	759	758
	83 517	73 400	70 958	2 442	10 117
Driftsomkostninger					
— Udgifter i forbindelse med fast ejendom	5 186	4 961	4 088	873	225
— Databehandling	3 037	3 037	1 675	1 362	—
— Løsøre og omkostninger i forbindelse hermed	1 637	1 148	900	248	489
— Administration	796	775	476	299	20
— Publikations- og informationsudgifter	1 620	1 619	195	1 424	1
— Diverse	1 023	994	698	296	30
	13 299	12 534	8 032	4 502	765
Andre udgifter					
— Formålsbestemte reserver	109	—	—	—	109
	109				109
<i>I alt</i>	96 925	85 934	78 990	6 944	10 991

De samlede betalinger afholdt over fremførte bevillinger (5 035 000 euro), over regnskabsårets bevillinger (78 990 000 euro) og over bevillinger hidrørende fra formålsbestemte indtægter (195 000 euro) udgør i alt 84 220 000 euro. Dette beløb svarer til de samlede udgifter opført i oversigten over indtægter og udgifter i regnskabsåret 2004.

»Diverse« under rubrikken »Udgifter vedrørende personer, der er knyttet til institutionen« omfatter hovedsagelig udgifter vedrørende interinstitutionelt samarbejde, oversættelse, kantine, vuggestue, uddannelse, ansættelse, receptioner og repræsentation.

Udgifterne under rubrikken »Diverse« under »Driftsomkostninger« omfatter hovedsagelig udgifter vedrørende telekommunikation, møder, undersøgelser og konsulenttydelser.

18. Forpligtelser uden for balancen

Retten indgik den 15. december 1999 en rammeaftale med den luxembourgske stat om opførelse af en eller flere udvidelser af Rettens bygning. I medfør af aftalen forpligtede Retten sig til at træffe de nødvendige foranstaltninger til at kunne erhverve de grunde, aftalen omhandler, af staten, og til at anmode budgetmyndigheden om de nødvendige midler.

Desuden har Retten indgået en aftale om leje af en bygning. Aftalen løber til den 30. juni 2009, og Retten har forpligtet sig til at betale udlejer et fast beløb på 175 000 euro til istandsættelse af den lejede ejendom.